Hensoku-kei Quadrangle

By Banjo Azusa

RAVENS SCANS

CHAPTER 9
HOME, SWEET HOME

Credits:

Translator: Holyeycolo

Proofreader: Plant

Redrawer: Yaboku

Typesetter: Jonskb

Follow us:

english.ravens-scans.com

fb.com/RavensScansEnglish

SFX: PULL

SFX: *SULKY*

Retake9:
Home,Sweet Home

しん...
.....
SFX: SILENCE
ちらっ
SFX: GLANCE
SHE'S SMILING BUT...
UH... UM
...MAKI-KUN?
I'M SORRY ... FOR RUNNING AWAY.
SFX: SHUDDER
SHE'S ANGRY...!!
!
YOU ALWAYS DO THAT, MAKI-KUN
SFX: MENACING AURA

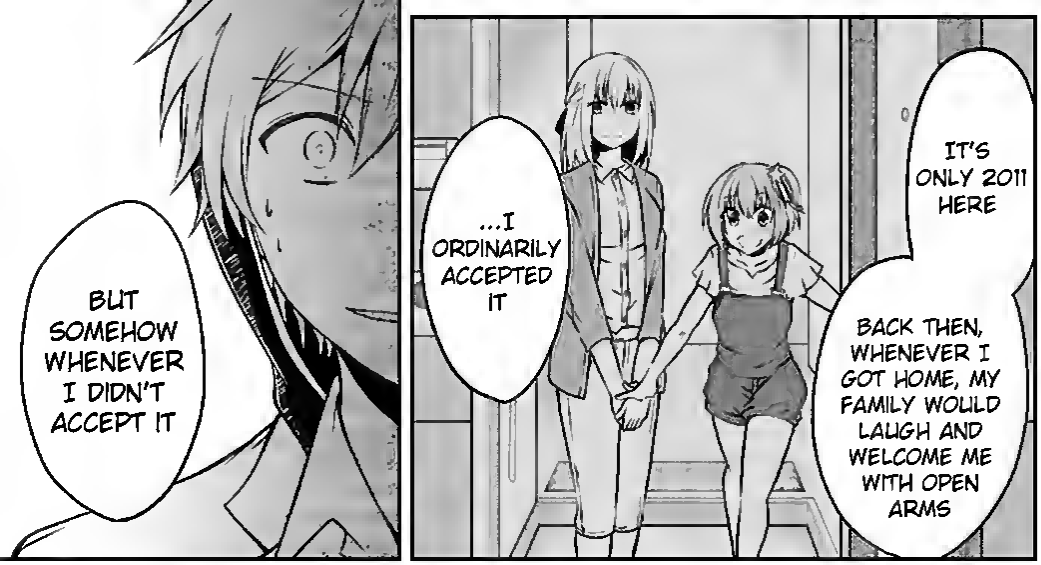
AZUMA-SAN AND KAITO-KUN PROBABLY ALSO THINK THAT YOU'VE BECOME DISTANT
...WE'RE HERE TOGETHER AFTER ALL

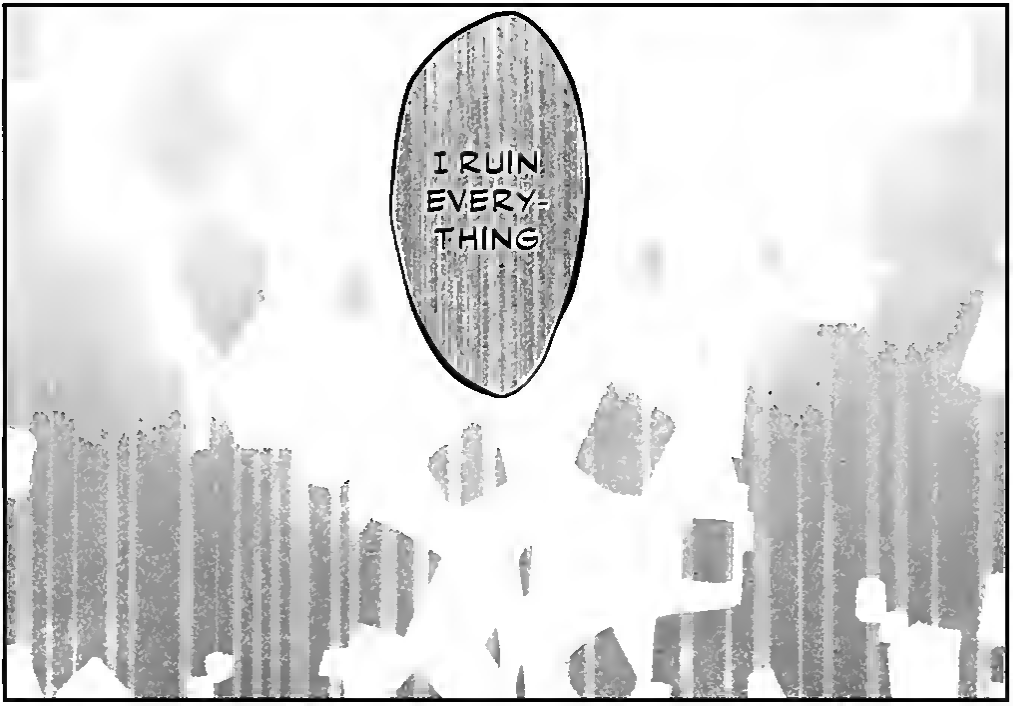
YOU CAN'T SEE OTHER PEOPLE, YOUR SURROUNDINGS, EVEN THOUGH YOU'RE TRYING YOUR BEST
AND SINCE YOU WON'T SPEAK OF WHAT'S BOTHERING YOU...

IT'S NOTHING... IMPORTANT, THOUGH

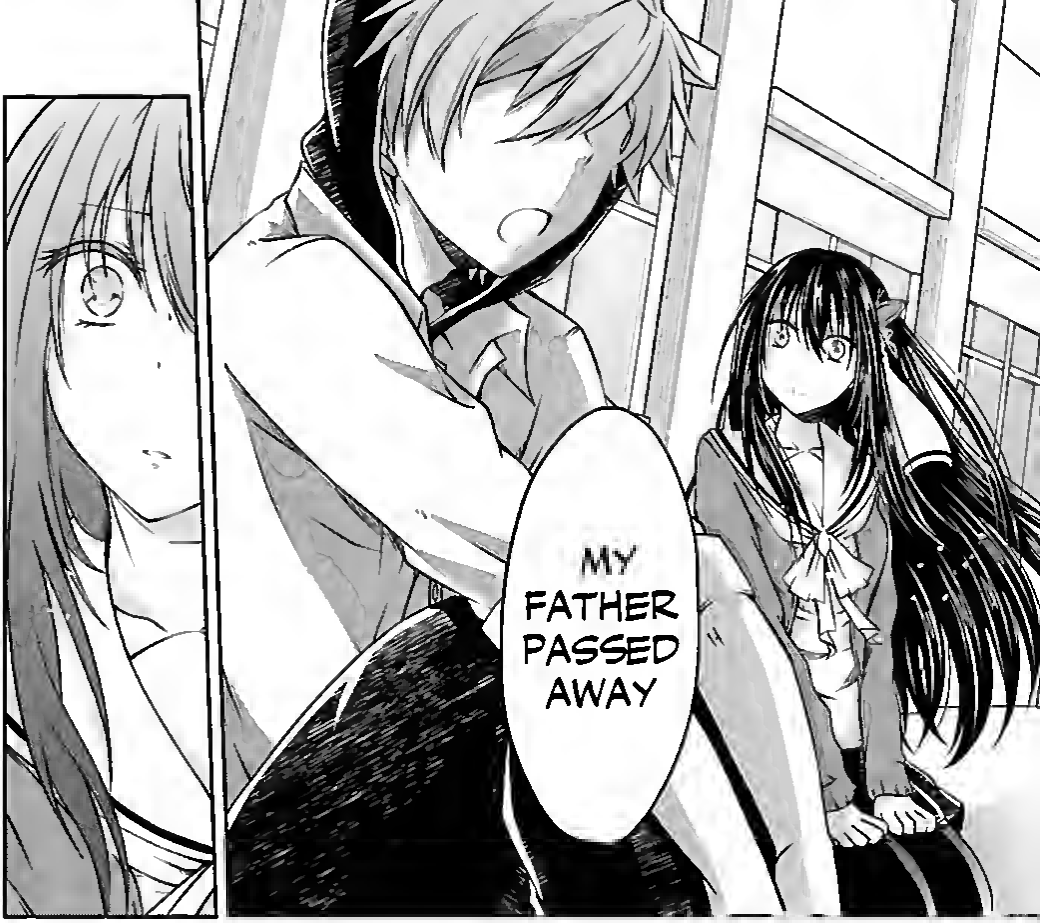
I'D BE GLAD

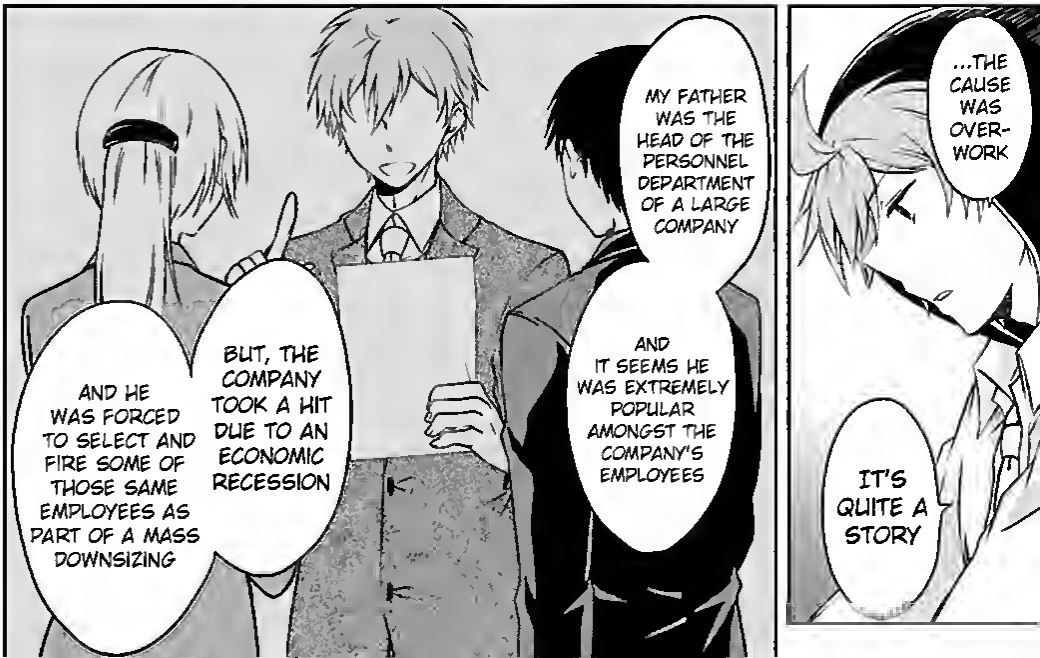
IF YOU SPEAK


BUT SOMEHOW WHENEVER I DIDN'T ACCEPT IT
...I ORDINARILY ACCEPTED IT
IT'S ONLY 2011 HERE
BACK THEN, WHENEVER I GOT HOME, MY FAMILY WOULD LAUGH AND WELCOME ME WITH OPEN ARMS


I RUIN EVERY-THING

DURING MIDDLE SCHOOL

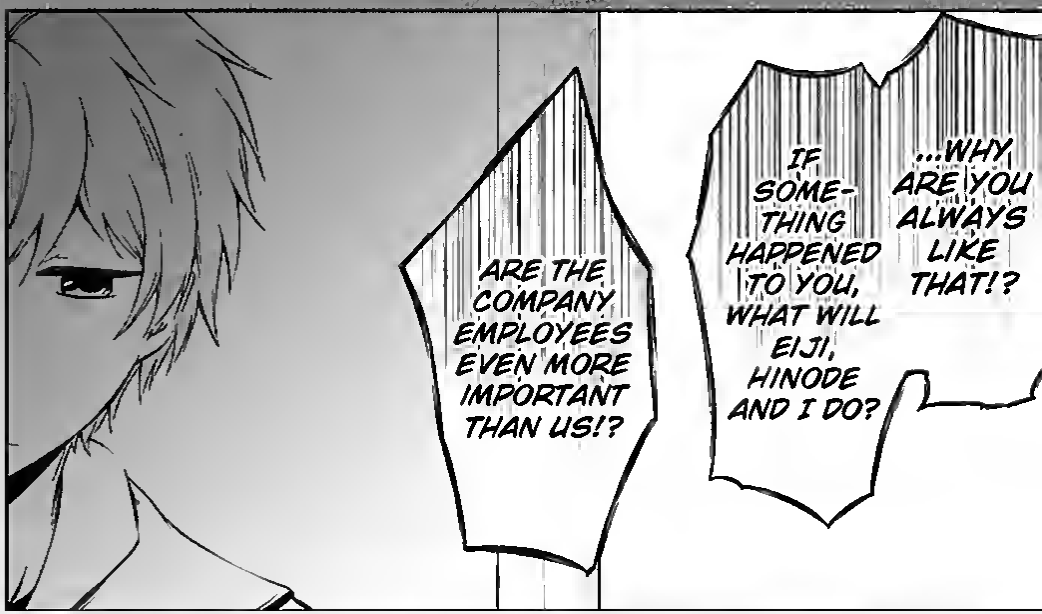

MY FATHER PASSED AWAY

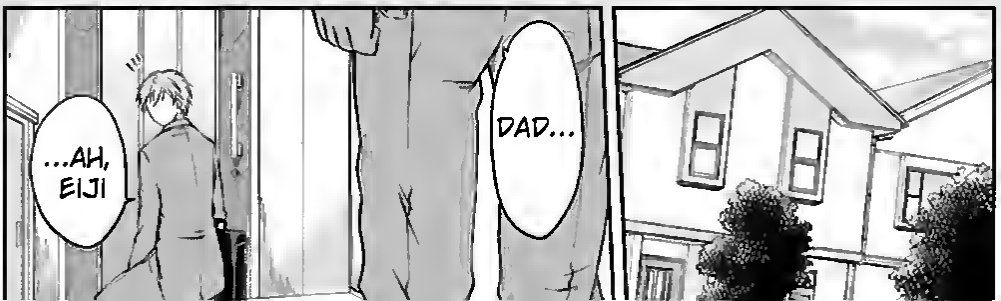

MY FATHER WAS THE HEAD OF THE PERSONNEL DEPARTMENT OF A LARGE COMPANY
AND IT SEEMS HE WAS EXTREMELY POPULAR AMONGST THE COMPANY'S EMPLOYEES
BUT, THE COMPANY TOOK A HIT DUE TO AN ECONOMIC RECESSION
AND HE WAS FORCED TO SELECT AND FIRE SOME OF THOSE SAME EMPLOYEES AS PART OF A MASS DOWNSIZING
...THE CAUSE WAS OVER-WORK
IT'S QUITE A STORY

FOR ME, MY FATHER WAS A "HERO OF JUSTICE"
AT FIRST, I THOUGHT IT WAS REALLY COOL
HE WAS THE TYPE WHO LIVED BY THE MOTTO THAT "STRONG PEOPLE MUST BE KIND TO OTHERS"
AND ALTHOUGH NOBODY ASKED HIM TO, AFTER FINISHING HIS OWN BUSINESS, HE WOULD TRY TO HELP REEMPLOY THOSE HE FIRED
HE GOT SCOLDED BY HIS SUPERIORS, TELLING HIM TO STOP DOING UNNECESSARY THINGS
BUT
LOOK, DEAR...
"IF YOU ARE STRONG, WHY DON'T YOU JUST BE STRONG FOR YOUR OWN SAKE?" I THOUGHT
I STARTED DOUBTING MY FATHER'S "JUSTICE." THE PERSON THAT SHARED MY FEELINGS WAS .
LITTLE BY LITTLE, HIS HEALTH STARTED DETERIORATING
WHY DID HE HAVE TO GO THAT FAR FOR OTHERS' SAKE?

THEY'RE VALUABLE FRIENDS!
AS IF I COULD JUST LET THEM ROT ON THE SIDE OF A ROAD!

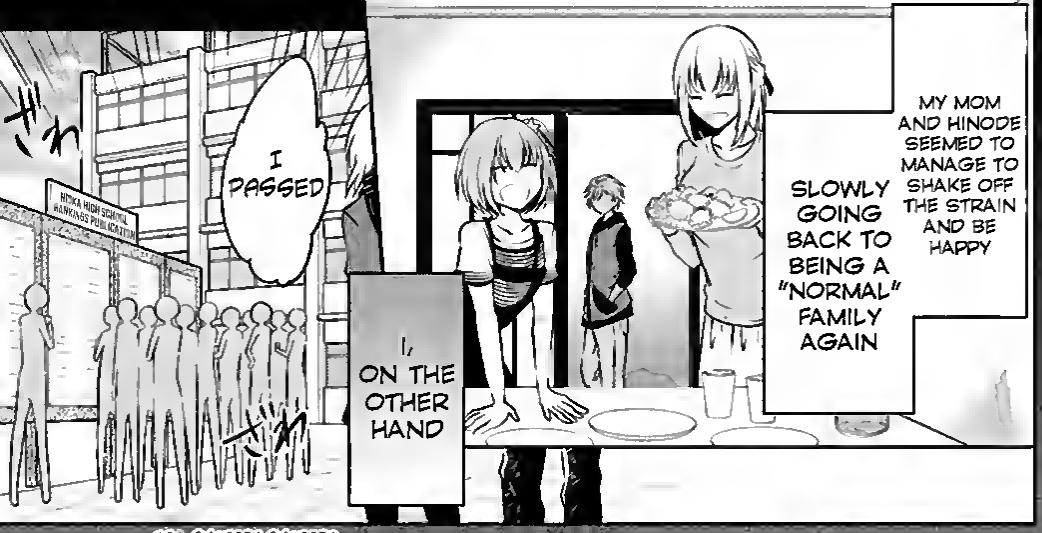
AREN'T YOU BEING TOO TOUGH ON YOURSELF?
I BEG OF YOU TO THINK MORE ABOUT YOURSELF

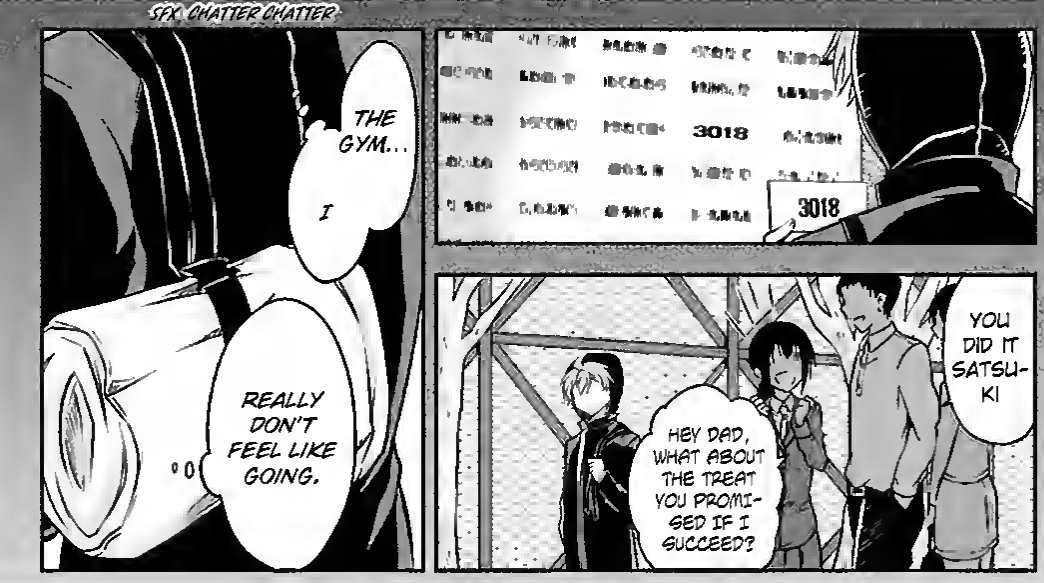

ARE THE COMPANY EMPLOYEES EVEN MORE IMPORTANT THAN US!?
IF SOME-THING HAPPENED TO YOU, WHAT WILL EIJI, HINODE AND I DO?
...WHY ARE YOU ALWAYS LIKE THAT!?

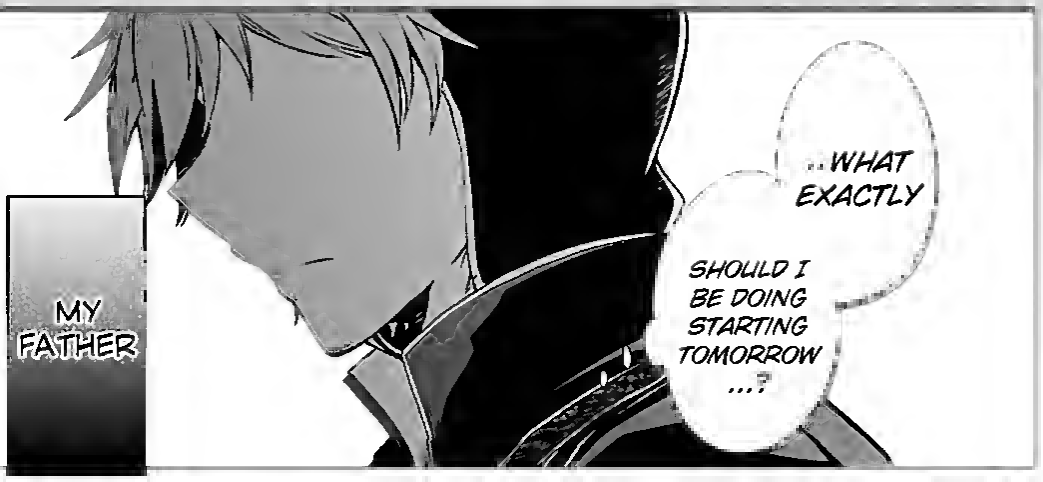

...AH, EIJI
DAD...

UH...
UMM...
YOUR BODY
...THANK YOU
DAD'S FINE. DON'T SWEAT IT.
AWHILE AFTER THAT,
DAD ENDED UP LEAVING US ON OUR OWN
SFX: SHUT
WHY...
WHY DID DAD HAVE TO DIE...!
EIJI...

WHAT THE FUCK...
SFX: CLENCH
...IT COULDN'T BE HELPED ...
...COULDN'T BE HELPED ...?
...IF ONLY YOU'D ...
IF ONLY YOU'D JUST SPEAK TO HIM MORE FORCIBLY
FATHER MIGHT NOT HAVE DIED LIKE THIS ...!!
AL-THOUGH THE SAME APPLIED TO ME... MY MOTHER DID NOT PRESS ME
...THAT MIGHT BE TRUE
SFX: HAH


ざわ
HINOKA HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMINATION PASSING NUMBERS PUBLICATION
I PASSED
I, ON THE OTHER HAND
SLOWLY GOING BACK TO BEING A "NORMAL" FAMILY AGAIN
MY MOM AND HINODE SEEMED TO MANAGE TO SHAKE OFF THE STRAIN AND BE HAPPY


SFX: CHATTER CHATTER
THE GYM...
I
REALLY DON'T FEEL LIKE GOING.
3018
3018
HEY DAD, WHAT ABOUT THE TREAT YOU PROMISED IF I SUCCEED?
YOU DID IT SATSUKI


MY FATHER
..WHAT EXACTLY SHOULD I BE DOING STARTING TOMORROW ...?

IF YOU MUST STICK TO YOUR JUSTICE
EVEN A LITTLE ...
WASN'T THERE A BETTER WAY FOR HIM TO MANAGE THINGS?
IF ONLY... HE CARED MORE OF HIMSELF
HAD SUCH AN AUTHORITY IN THE COMPANY, YET...
... STOP

HE...
...
HELP...
WHAT ARE YOU...?
!?
SFX: SLIDE
SFX: THUD

"KIND"?
BE KIND TO OTHERS, EIJI
ONLY SHAMELESS BASTARDS LIKE THIS ONE KEEP ON LIVING
IT'S ALL 'CUZ OF YOUR NAIVE THINKING, THAT
IF THIS IS THE RESULT OF BEING KIND TO OTHERS
THEN WHAT'S THE POINT OF IT ALL?

IN THAT CASE
SFX: TREMBLE
IN THIS WORLD, SHOULD BE
THE SO-CALLED "JUSTICE"
'BOUT THAT
RIGHT?
EEK
SFX: FLINCH
...YOU
YOU SHOULDN'T HAVE GONE THAT FAR
SFX: SLIDE

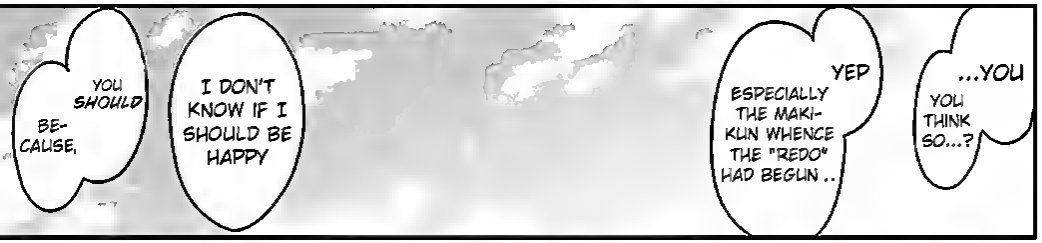
AFTER THAT,
... FEELS GOOD TO FINALLY MOVE A LITTLE
...T-THANK YOU SO MUCH ...
SFX: STEP
CEASE-LESSLY,
I KEPT PON-DERING
CHINO-SAN
HINODE
I DON'T WANT TO LIVE IN THIS CITY ANYMORE
I'VE HAD ENOUGH
SFX: SLAM

IT'S THE SAME!!
..I'M LEAVING THE HOUSE AND GOING TO A HIGH SCHOOL IN AMERICA
BUT IT'S NOT LIKE EIJI WAS DIRECTLY INVOLVED ...
... HINODE ...!
NO MATTER WHERE I GO
.....
PEOPLE SAY I'M THE LITTLE SISTER OF THAT DELINQUENT WHO ATTACKED THE GIRL!
EVER SINCE DAD PASSED AWAY
THOUGH IT WAS HARD I WAS PATIENT
I GOT HERE THANKS TO EVERYONE TELLING ME TO KEEP PUSHING WITH A SMILE ON THEIR FACE
AND NOW
YOU'VE RUINED EVERY-THING!!
SFX: SMACK
USING THE VERY SAME "VIOLENCE" THAT DAD HATED, YOU RUINED
EVERYTHING EVERYTHING EVERYTHING EVERYTHING!!
I

HATE YOU!!
AFTER ALL THIS
Big Bro
IN THIS WORLD, SHE LAUGHS INNOCENTLY AND CALLS ME
"BIG BRO, BIG BRO"
I KNOW IT WOULD BE BETTER IF I JUST PLAY ALONG WITH IT
...BUT STILL I CAN'T HELP BUT BE WARY

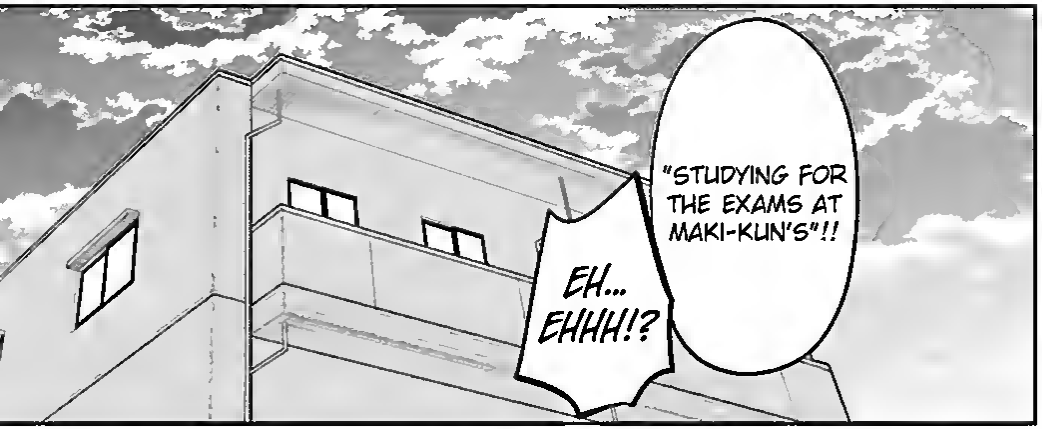
...EH?
...I'M PRETTY SURE, YOU RESEMBLE YOUR FATHER MAKI-KUN
THAT'S WHY, THIS TIME AROUND, I'M RELUCTANT TO GO HOME WHEN SHE JUMPS BY, SO TO SPEAK
THAT'S IT, THAT'S REALLY WHAT MY BORING STORY IS ALL ABOUT.

SFX: FU


YOU SHOULD BE-CAUSE,
I DON'T KNOW IF I SHOULD BE HAPPY
YEP ESPECIALLY THE MAKI-KUN WHENCE THE "REDO" HAD BEGUN ..
...YOU YOU THINK SO...?

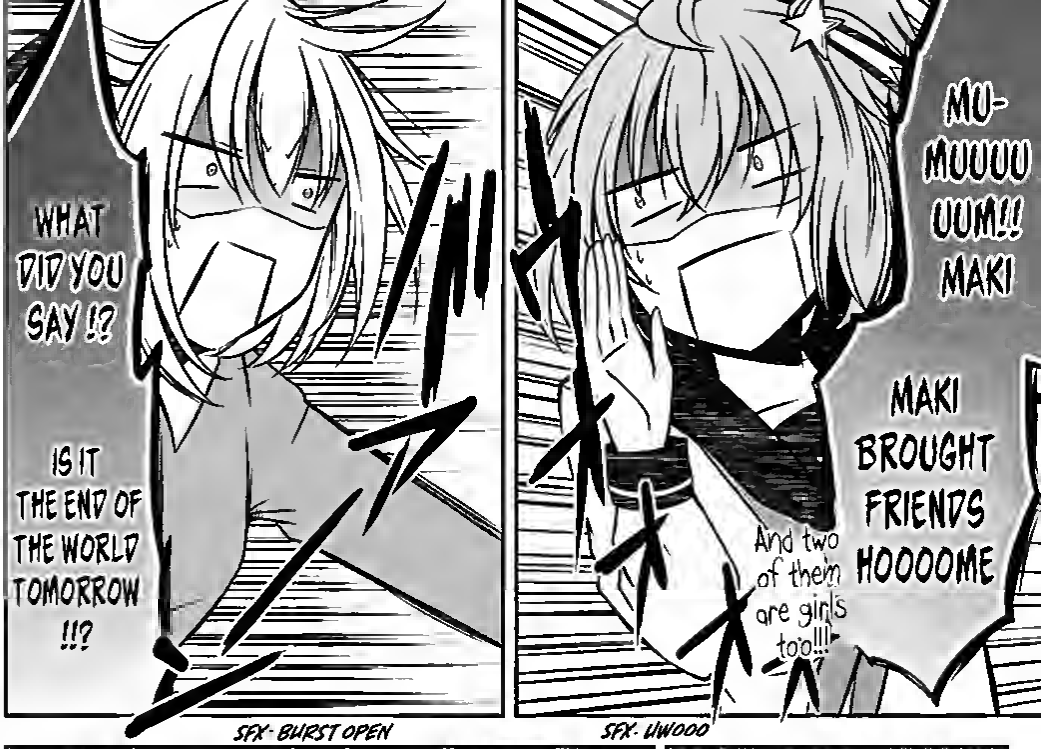
FOUND HIM
MAKI-KUN, FOR ME ...
SFX: GRAB

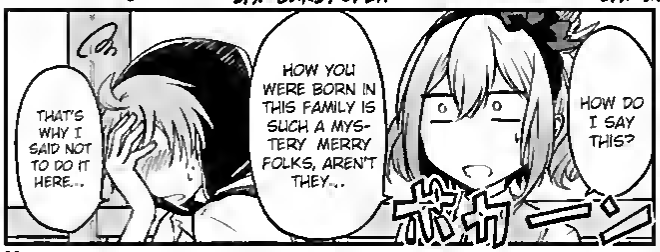
FOR HEAVEN'S SAKE
THERE'S NO NEED TO HIDE THIS KIND OF STUFF
YOU GUYS ...
YOU WERE LISTE-NING ...
ARA, SO YOU TAKE OFF AND RUN AWAY ON YOUR OWN, OK, BUT NOW YOU START FLIRTING WITH CHINO?
A... AIR... AIR...!!
SFX: TIGHTENING
20
SO, ARE YOU GONNA GO HOME?
.....
TODAY AFTER SCHOOL, THE STUDENT LIFE ASSISTANCE CLUB WILL RE-SUME WITH ITS CLUB ACTIVITIES IMMEDIATELY
EH?
YUSH
SFX: CLAP
THE SUBJECT
SFX: PI



SFX: DOOR OPENING

SFX: DING DONG

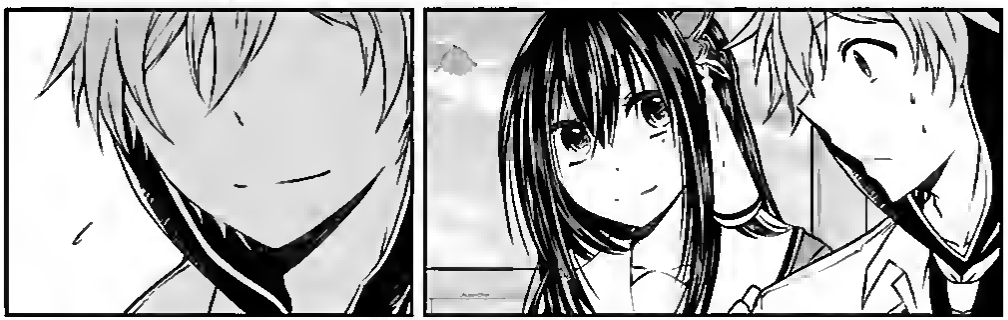

WHAT DID YOU SAY!?
IS IT THE END OF THE WORLD TOMORROW!!?
SFX- BURST OPEN
MU-MUUUUUM!! MAKI
MAKI BROUGHT FRIENDS HOOOOME
And two of them are girls too!!!
SFX- UWOOO

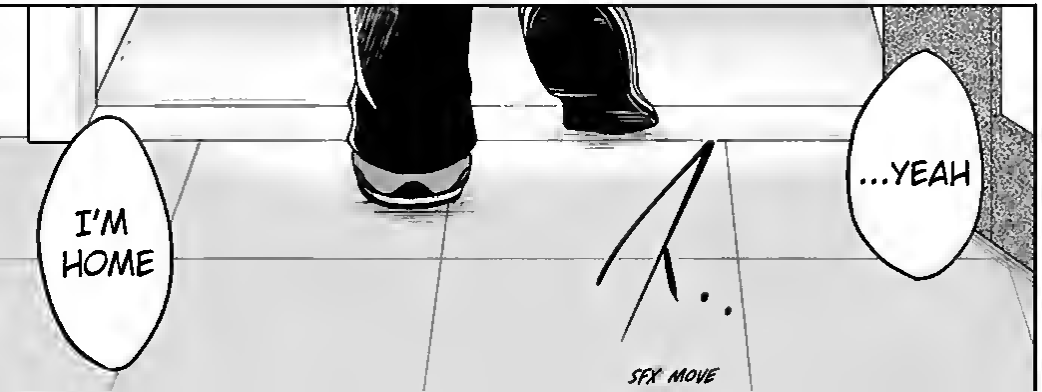

Oh
THAT'S WHY I SAID NOT TO DO IT HERE...
HOW YOU WERE BORN IN THIS FAMILY IS SUCH A MYSTERY MERRY FOLKS, AREN'T THEY...
HOW DO I SAY THIS?
ポカーン
SFX- POKAAN

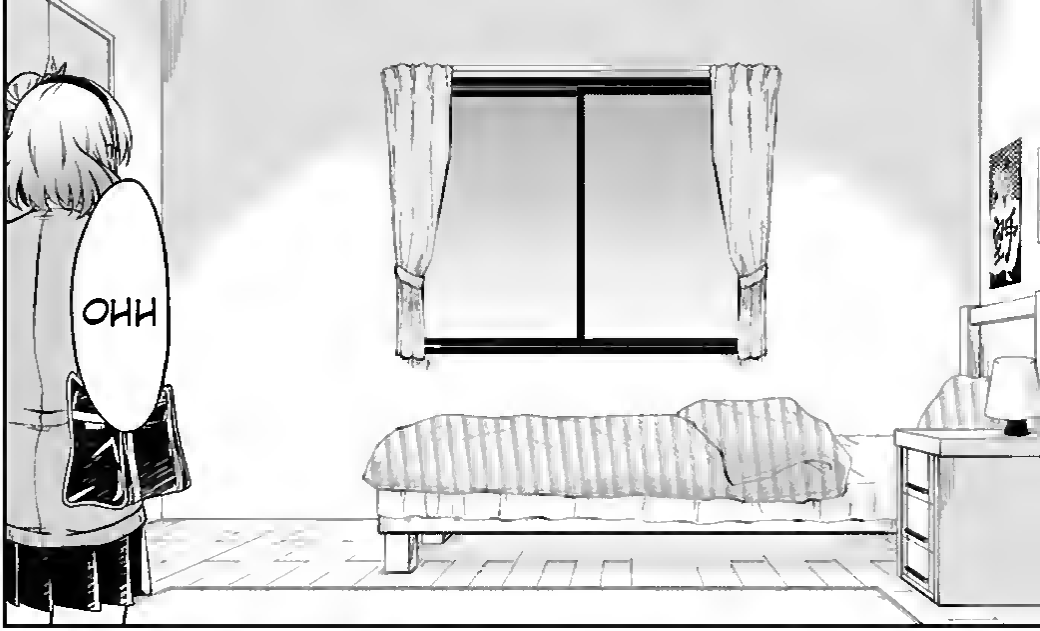
...BIG BRO
ちょん
SFX- CHON

JUST KIDDING ♪
Ta-dah~♪
WELCOME TO OUR HOUSE!!
ACTUALLY, I SOMETIMES GET A CALL FROM SIS' CHINO-CHAN!!
We exchanged numbers!!
SFX- TATTARAA

.....
WELCOME BACK
ギュッ
SFX GRAB



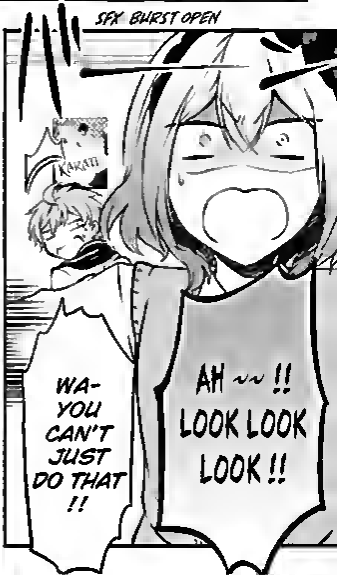

I'M HOME
...YEAH
SFX MOVE



よっこらせ
ALRIGHT, FIRST THING WE SHOULD DO IS LOOK UNDER THE BED
COME, KUROSAKI, HOLD THIS!
CAN YOU GO HOME ALREADY?
Kurosaki you can't do too

SFX: HEIGH-HOH

SFX: BURST OPEN

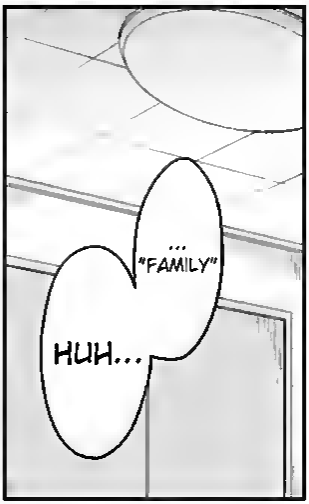


SFX: LOOKS AROUND
MM?
HEY, BIG BRO
SFX: NAG NAG
Hou...
I BEG YOU LET'S START STUDYING ALREADY!! OK!?
LET'S TAKE A PICTURE OF IT, A PICTURE !!
SFX: TAKES PICTURE
WHICH ONE IS IT?
BETWEEN SIS' CHINO-CHAN AND SIS' CHIYURI-CHAN
SFX: TENSE
25
HAVING THE POSITION OF THE LITTLE SISTER IN A LOVE COMEDY MEANS IT'S MY DUTY TO ASK RIGHT!
YOU... LISTEN HERE!
OK, LATER ON I'LL BRING SOME SNACKS OK?
AND IT'S GOT NOTHING TO DO WITH IT ANYWAY! JUST GET OUT AL-READY!
Ehhen
WHY ARE YOU LOOKING AT IT LIKE THIS?
PERSO-NALLY, I WOULDN'T MIND BEING THE LITTLE SISTER OF EITHER SIS' CHINO-CHAN OR SIS' CHI-YURI-CHAN!

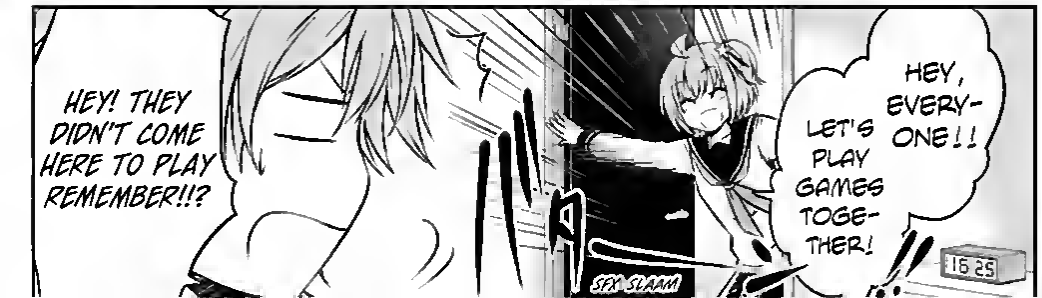
THAT GIRL...
MAKI-KUN, LOOKS LIKE YOU'RE DOING WELL AS A BIG BROTHER
FUFU
...UFF

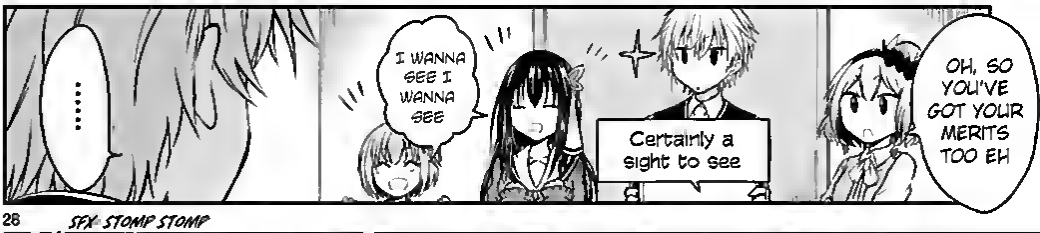
UGH...

I ALSO FELT SOMEWHAT UNCOMFOR-TABLE
IT'S TRUE THAT WHEN THE "REDO" BEGAN,

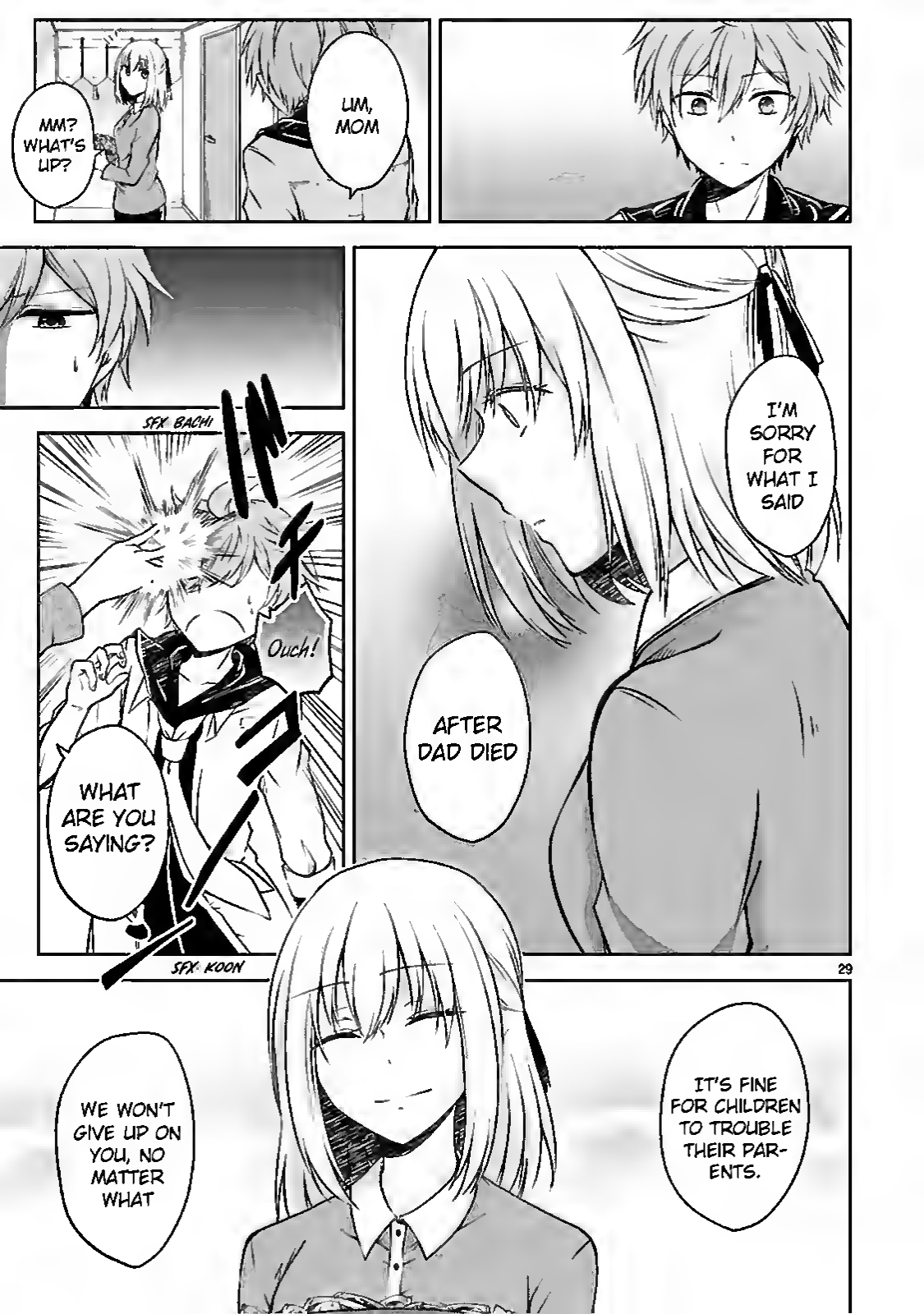

HUH...
..."FAMILY"

MY BIG SISTER HAS A PRETTY WILD PERSONALITY ...
WHEN I WAS IN 11TH GRADE SHE LEFT ON HER OWN AND WENT ABROAD WITHOUT A WORD'S NOTICE
AND EVER SINCE THE "REDO" STARTED, SHE LIES ON HER BACK IN HER ROOM AS IF SHE OWNS THE PLACE
BUT IT'S TO BE EXPECTED
I GUESS IT'D ONLY IRRITATE ME UNTIL I LEARN TO ACCEPT IT...
SO SHE WAS A LITTLE SISTER HUH
...YEAH, WELL
A LOT CAN HAPPEN IN 4 YEARS
THE HOUSE WE'VE GOTTEN USED TO LIVING IN MUST HAVE BEEN THROUGH MANY THINGS GOOD OR BAD
.....
.....


HEY, EVERYONE!!
LET'S PLAY GAMES TOGETHER!
SFX: SLAAM
HEY! THEY DIDN'T COME HERE TO PLAY REMEMBER!!?
16 25



SFX: STOMP STOMP


MM? WHAT'S UP?
UM, MOM
I'M SORRY FOR WHAT I SAID
AFTER DAD DIED
SFX BACHI
Ouch!
WHAT ARE YOU SAYING?
SFX KOON
IT'S FINE FOR CHILDREN TO TROUBLE THEIR PARENTS.
WE WON'T GIVE UP ON YOU, NO MATTER WHAT

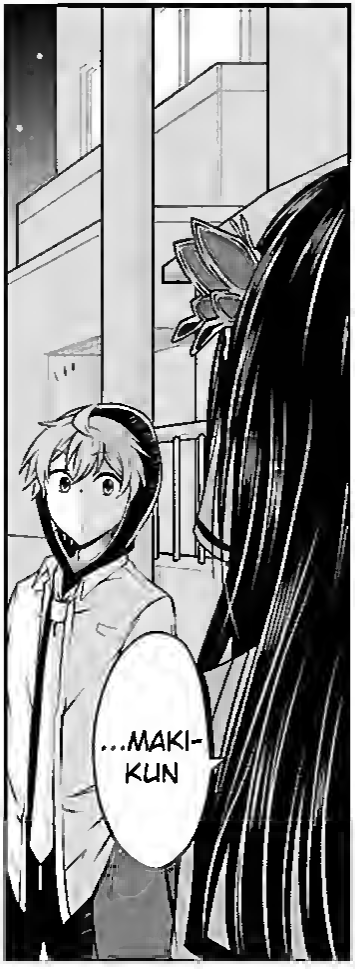
GRAB THIS AND HEAD UP, HURRY
OK
SORRY FOR STAYING SO LATE
NOT AT ALL! COME AGAIN IF YOU'D LIKE!
AH, IMMA COME ALONG FOR A WHILE
THE FINAL SCENE OF EVERYBODY READING MANGA TOGETHER
IN THE END WE HAVEN'T PROGRESSED WITH OUR STUDIES ONE BIT...
THAT'S BECAUSE YOU GUYS DID WHATEVER YOU WANT AGAIN AND AGAIN REMEMBER!?

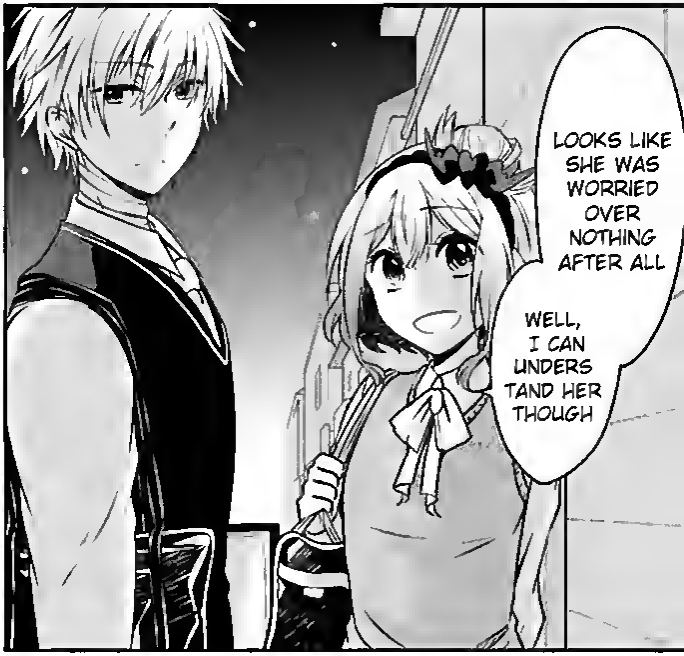
TLN: ONIGIRI - RICE BALL

B-BUT WHAT ABOUT THAT SUSPICIOUS ENVELOPE YOU HANDED HIM!?
THAT'S CHEAP!
It's onigiri Ken-Chan
Hinode cha ~ n
EEEEH? THIS HUGE THING IS KEN-CHAN!?
OI, HINODE, WHAT THE HECK ARE YOU TAKING ABOUT?
WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH MY BRO-THER!?
IT'S KENJI, WHO'S OUR NEIGHBOR AND THE SAME AGE AS YOU.
HELLO, MAKI-KUN FORGOT SOME-THING WHEN HE STAYED OVER, SO I'M HERE TO RETURN THEM

OOH, THAT WAS A RARE YU-GI-OH CARD THAT MAKI-KUN GAVE ME IN PLACE OF THE HOTEL'S LODGING CHARGES
'TS CHEAP LOD-GING
That's so misleading!
The Rainbow-Eyed Platinum Dragon

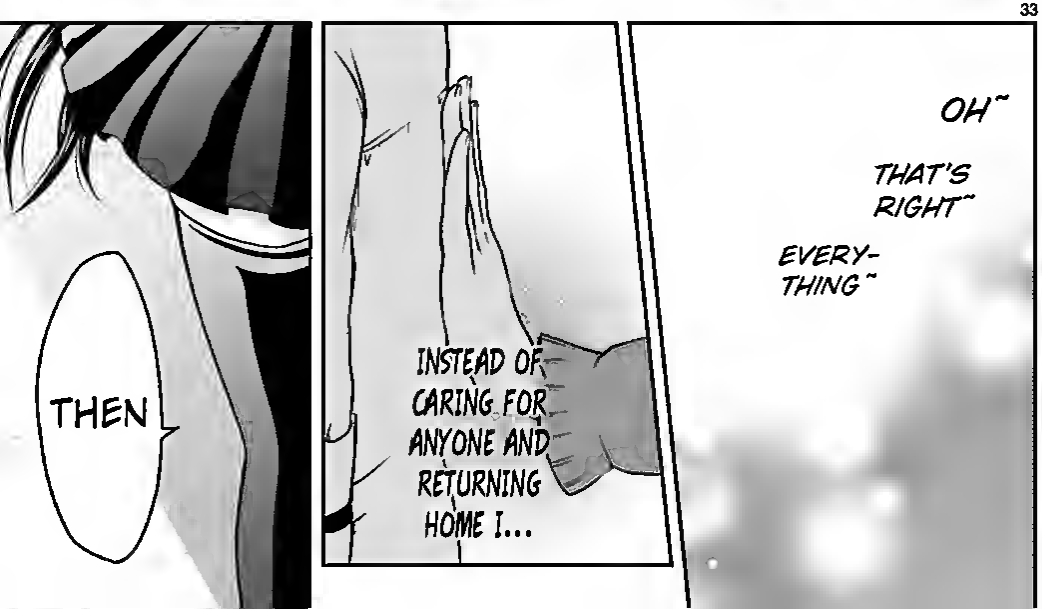
SFX: MISS SFX: POW



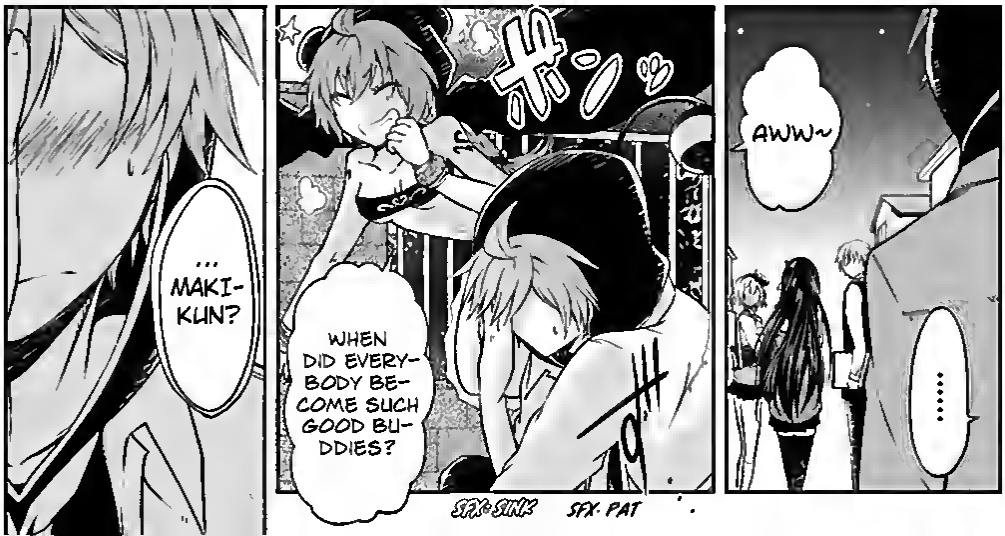


EVERY-
THING
IS OK
NOW,
RIGHT?~

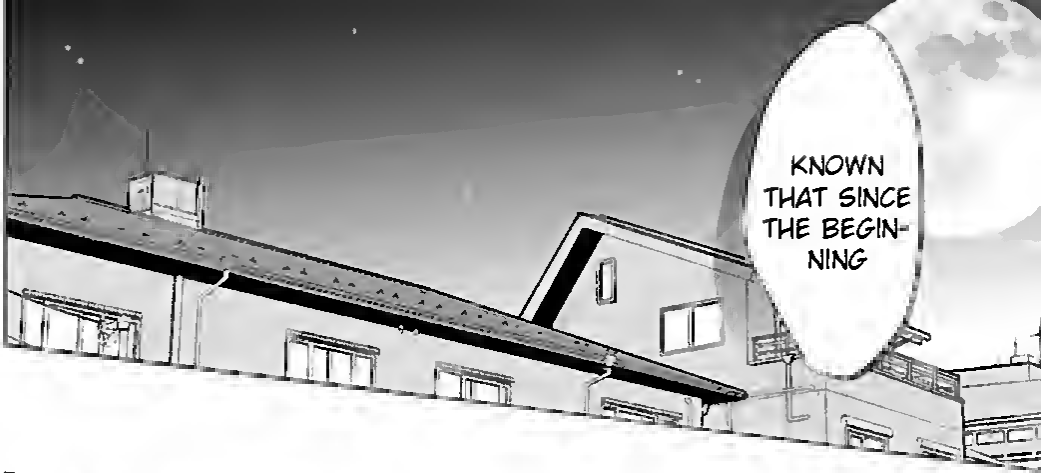
"STUDYING
FOR THE
EXAMS AT
MAKI-KUN'S"
!!~

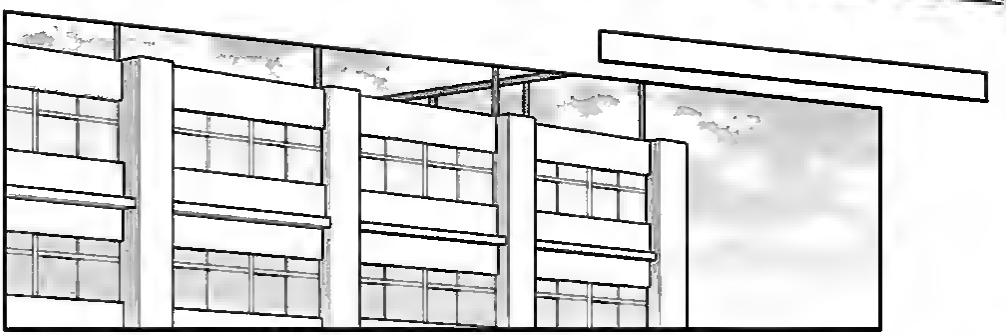

THEN
INSTEAD OF
CARING FOR
ANYONE AND
RETURNING
HOME I...
OH~
THAT'S
RIGHT~
EVERY-
THING~

SEE YOU TOMORROW


...MAKI-KUN?
WHEN DID EVERYBODY BECOME SUCH GOOD BUDDIES?
SFX: SINK?
SFX: PAT
AWW~
.....

LOOK
I'M
NOW,
ONLY STAYING BY HER SIDE WISHING HER HAPPINESS IS
FELL IN LOVE WITH CHINO-SAN
...
IS IT OK?
I REALLY
NO LONGER POSSIBLE ...
...
I'VE





SFX: CHATTER CHATTER

MAYBE I SHOULD GO FOR "I HAD FUN YESTERDAY"...?
IF IT GOES WELL, I CAN SAY "I WANT YOU TO COME AGAIN"
B-BUT IT MIGHT BE TOO EARLY FOR THAT?
ドキ
ドキ
BUT WHY ...~
O。

SFX: THUMP THUMP

SFX: DOOR SLIDE

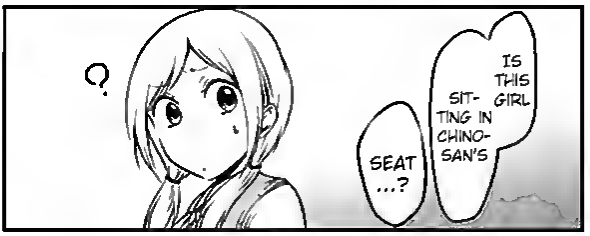
ALTHOUGH MY FEELINGS HAVEN'T CHANGED UP UNTIL YESTERDAY
EVER SINCE MIO SAID WHAT SHE SAID, SOME STRANGE FEELING HAS TAKEN OVER

CHINO-SAN
HASN'T ARRIVED YET...?
A DAY OFF...
MAYBE?
USUALLY SHE WOULD BE HERE BY THIS TIME...
TANA-BE
TAKA-HASHI
TSU-SHIMA
TANA-KA
TOUDOU

SFX: SUDDEN MOVEMENT

WH-
Y
...WHAT ABOUT CHINO-SAN...?
...HUH?
...TEA-CHER

!!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? MAKI...


?
SEAT ...?
IS THIS GIRL SIT-TING IN CHINO-SAN'S

...CHINO-SAN...?
C-COME ON
CHINO KOTOHA...! THE CLASS'S COMMITTEE MEMBER...

»»次回更新へつづく ~Next episode»»
KOTOHA..... IS GONE !?